

GARDENLINE®

Hauswasserautomat GLWA 1002

Avtomat za gospodinjsko vodo

Originalbetriebsanleitung • Originalna navodila za uporabo



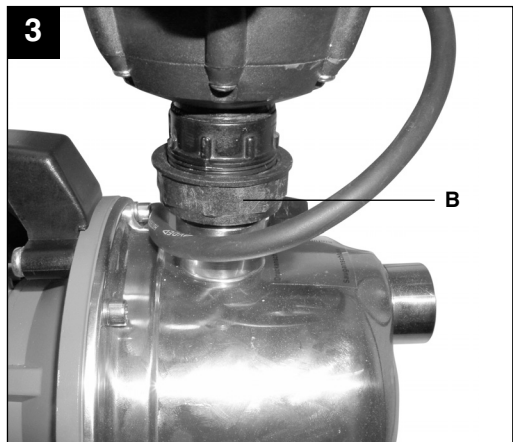
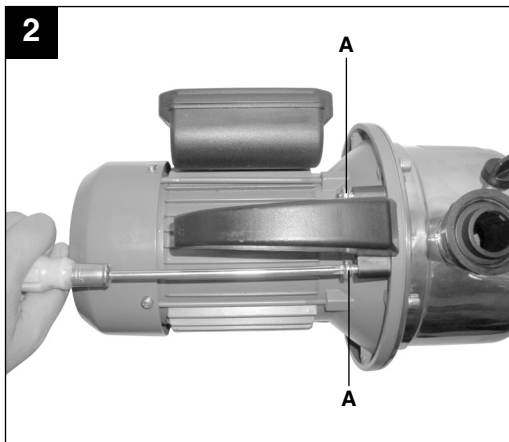
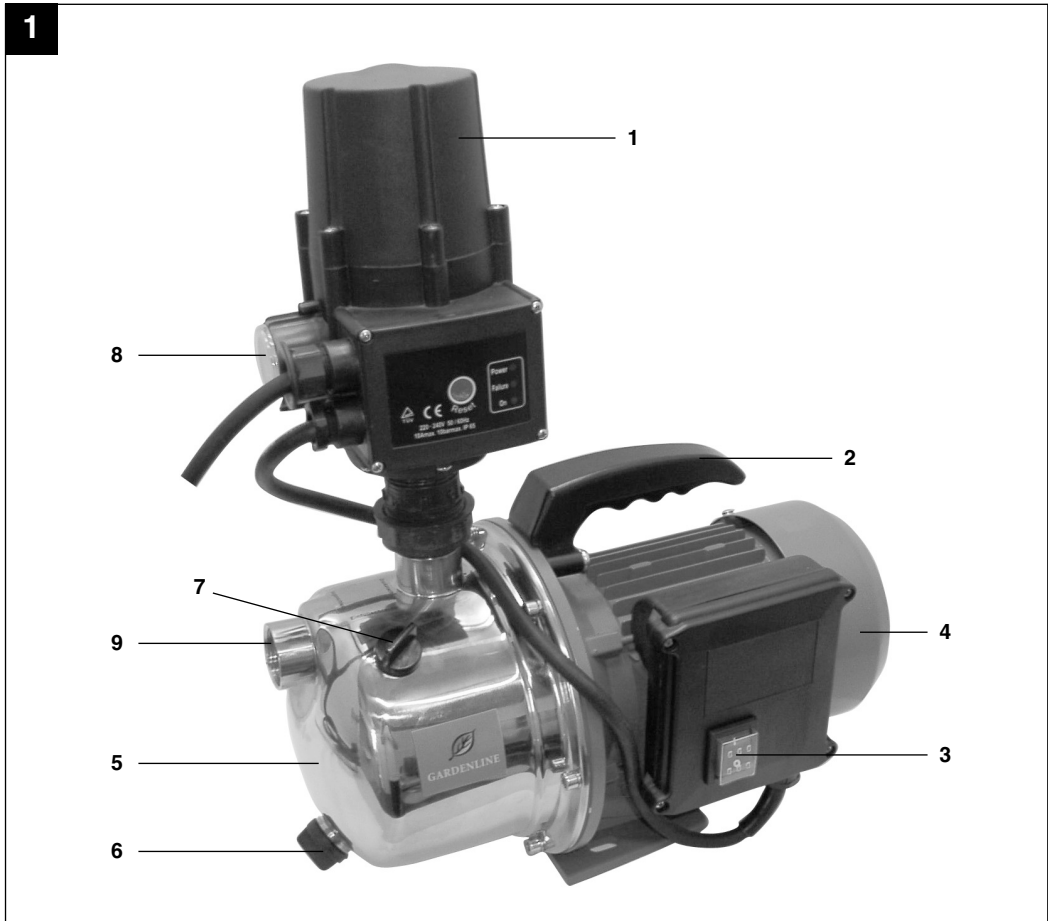
**KUNDENDIENST
POPRODAJNA PODPORA**

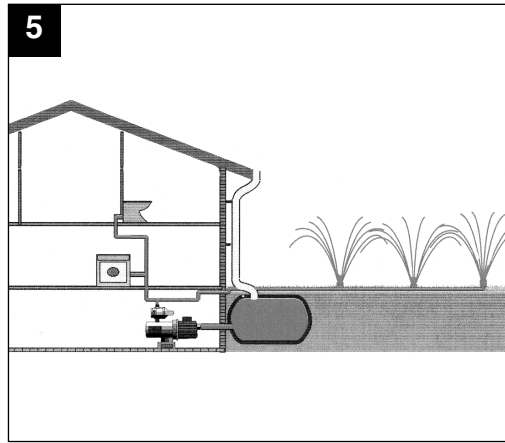
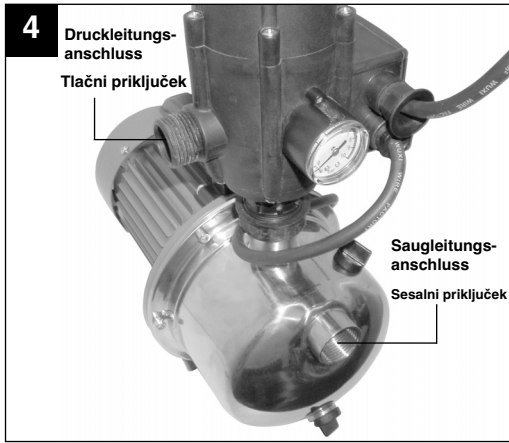
☎ **AT +43 (0)1 869 14 80**

☎ **SL 00386 15838304**

🌐 **www.isc-gmbh.info**

GLWA 1002





AT

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
 2. Gerätebeschreibung/Lieferumfang
 3. Beständigkeit
 4. Verwendungszweck
 5. Montage des Tragegriffes
 6. Montage Durchflussschalter
 7. Bedienungshinweise
 8. Elektrischer Anschluss
 9. Saugleitung
 10. Druckleitungsanschluss
 11. Inbetriebnahme
 12. Wartungshinweise
 13. Auswechseln der Netzleitung
 14. Technische Daten
 15. Ersatzteilbestellung
 16. Störungen
 17. Ersatzteilliste
- Konformitätserklärung
Entsorgung

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

1. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
 - Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
 - Während des Betriebes der Pumpe dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
 - **⚠ Vorsicht!**
An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig. Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig.
Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
 - Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
 - Sollte das Pumpenkabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
 - Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
 - Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
 - Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
 - Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
 - Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
 - Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe, o.ä.) auszuschließen.
 - Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen

AT

Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.

2. Gerätebeschreibung/ Lieferumfang (Bild 1)

- 1 Durchflussschalter
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Motor
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Wasserablassschraube
- 7 Wassereinfüllschraube
- 8 Manometer
- 9 Saugleitungsanschluss

3. Beständigkeit

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten. Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.

Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

4. Verwendungszweck

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

- Pumpe keinesfalls als Trinkwasserpumpe verwenden.
- Die Pumpe darf nicht an eine öffentliche Wasserversorgungsanlage angeschlossen werden.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter/m Waschlauge/Brauchwasser.

5. Montage des Tragegriffes (Bild 2)

Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben (A) montiert werden

6. Montage Durchflussschalter (Bild 3)

- Die elektrische Verbindung zwischen Durchflussschalter und Motor ist bereits hergestellt.
- Setzen Sie bitte den Durchflussschalter auf den Druckanschluss der Pumpe und ziehen Sie anschließend die Überwurfmutter (B) fest.

7. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

8. Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.

- Die Ein-Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (Bild 1/Pos. 3).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.
- Für ausreichende Belüftung des Motors sorgen.
- Das Produkt kann durch elektrostatische Entladung des Benutzers auf das Gerät oder durch transiente Störungen auf der Netzleitung dahingehend beeinflusst werden, dass es sich kurzzeitig abschaltet und selbstständig wieder anläuft.

9. Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel an den Sauganschluss 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (siehe Bild 4).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand, usw.), falls notwendig ist ein Vorfilter anzubringen.

10. Druckleitungsanschluss

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt am Durchflussschalter angeschlossen werden (siehe Bild 4).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.

11. Inbetriebnahme

1. Pumpe auf einen ebenen und festen Standort aufstellen.
2. Saugleitung betriebsbereit anbringen.
3. Elektrischen Anschluss herstellen.
4. Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Pos. 7, Bild 1) mit Wasser auffüllen.
5. Druckleitung betriebsbereit anbringen.
6. Den EIN/AUS Schalter einschalten (Kontrollleuchte am Schalter leuchtet).
7. Sämtliche Betriebszustände werden auf der Vorderseite des Gerätes durch Leuchtdioden angezeigt. Sobald das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, schaltet sich das grüne Anzeigelämpchen "Power" ein und das gelbe Lämpchen "On" leuchtet ebenfalls. Letztere zeigt den Pumpenbetrieb an. Die Pumpe bleibt einige Sekunden lang eingeschaltet, um das Förder-system mit Wasser zu füllen und den erforderlichen Druck aufzubauen. Genügt die Laufzeit der Pumpe nicht, um das Wasser anzusaugen so leuchtet das rote Lämpchen "Failure" auf. Drücken Sie nun die "Restart"-Taste ständig und warten Sie erneut, bei geöffnetem Hahn auf das Erlöschen des roten Lämpchens. Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 - 5 min. betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte die Pumpe erneut mit Wasser aufgefüllt werden. Nachdem das Wasser erfolgreich angesaugt wurde, kann die "Restart" Taste losgelassen werden.

AT

Schließen Sie anschließend den Wasserhahn. Das Gerät schaltet die Pumpe beim Erreichen des Höchstdruckes automatisch ab.

8. Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüse, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
9. Wird der Hauswasserautomat direkt an eine Wasserleitung angeschlossen, in der bereits Wasserdruck ansteht, muss die Pumpe nur eingeschaltet werden. In diesem Fall schaltet sich die Pumpe automatisch bei Öffnen des Wasserhahnes, der Spritzdüse, etc. ein und wieder aus, sobald der Wasserfluss gestoppt wird. **Achtung!** Der Hauswasserautomat schaltet sich nur dann aus, wenn der Wasserfluss 100% gestoppt wird.
10. Wird der Hauswasserautomat nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden. Bei kurzfristigen Stromausfällen schaltet sich der Hauswasserautomat automatisch wieder ein, wenn die Netzspannung wieder vorhanden ist. Bei Betriebsstörungen wie Wassermangel, Verstopfung der Förderleitung, usw. leuchtet das rote Lämpchen "Failure" auf und löst eine Störmeldung mit Not-Aus der Pumpe aus. Hierdurch wird ein Trockenlauf der Pumpe vermieden. Nachdem die Störungsursache behoben wurde, muss die Restart-Taste gedrückt werden, bis die Anlage ihren normalen Betriebszustand erreicht hat.
11. Der Hauswasserautomat kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden (Bild 5). Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen.

Sorgen Sie für eine stabile Befestigung der Pumpe mittels Schrauben, die durch die Bohrungen im Standfuß passen.

12. Wartungshinweise

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
Achtung!
Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten, hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Zum Entleeren der Pumpe lösen Sie bitte die Wasserablassschraube (Pos. 6, Bild 1).
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Ausschalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe, schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

13. Auswechseln der Netzleitung

Achtung! Das Gerät vom Netz trennen!
Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

14. Technische Daten

Pumpe

Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 W
Fördermenge max.	4600 l/h
Förderhöhe max.	45 m
Förderdruck max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max.	6 m
Sauganschluss	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Druckanschluss	ca. 33,3 mm (R1 AG)
Wassertemperatur max.	35°C

Durchflussschalter

Netzanschluss	230V ~ 50Hz
Max. Betriebsdruck	10 bar
Wassertemperatur max.	60°C

15. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

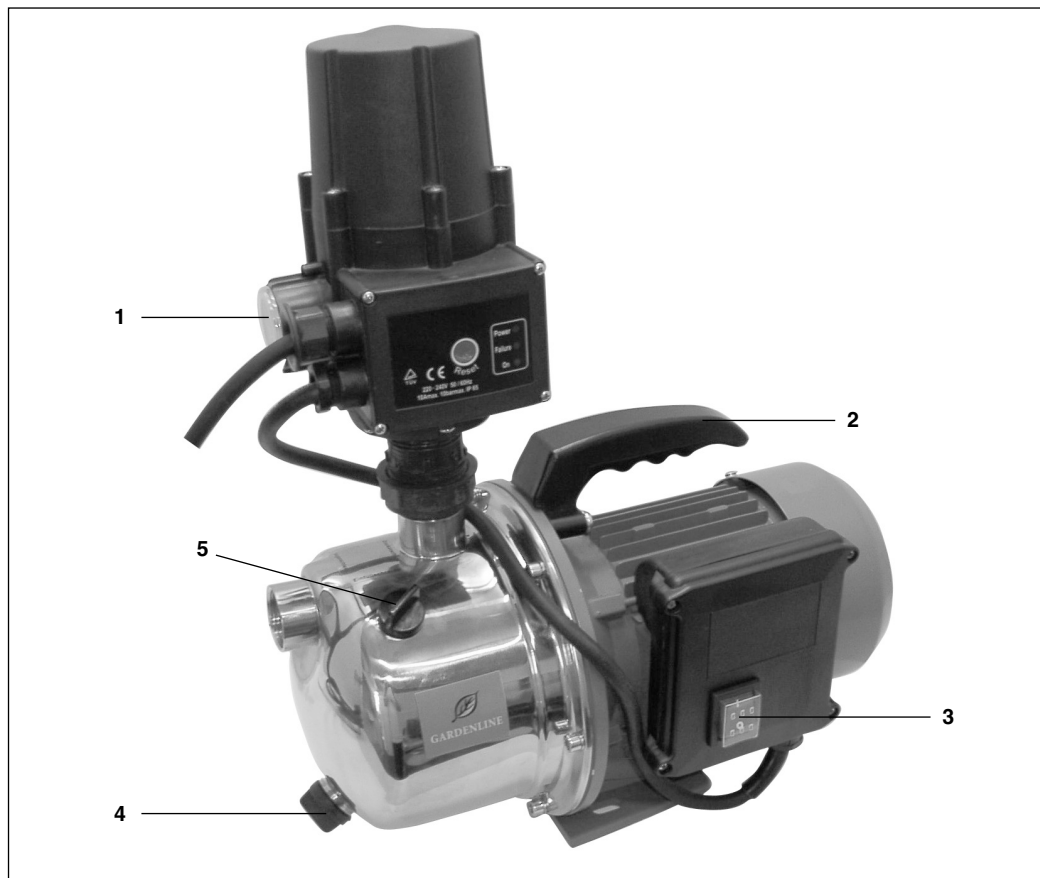
AT**16. Störungen**

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Kein Motoranlauf	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert- Thermowächter hat abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> - Spannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen (durch Kundendienstwerkstatt)
Pumpe saugt nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil nicht im Wasser - Pumpenraum ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Ansauganschluss füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe 	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen (durch Kundendienstwerkstatt)
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	<ul style="list-style-type: none"> - Motor überlastet - Reibung durch Fremdstoffe zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe demontieren und reinigen (durch Kundendienstwerkstatt), Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Achtung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

17. Ersatzteilliste

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
1	Manometer	41.768.80.01.001
2	Tragegriff	41.768.80.01.002
3	Ein-/Ausschalter	41.768.80.01.003
4	Wasserablassschraube	41.768.80.01.004
5	Wassereinfüllschraube	41.768.80.01.005
o. B.	Pumpenrad	41.768.80.01.006
o. B.	Venturidüse	41.768.80.01.007
o. B.	Gleitringdichtung komplett	41.768.80.01.008



SLO

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave / Obseg dobave
3. Obstojnost
4. Namen uporabe
5. Montaža nosilnega ročaja
6. Montaža pretočnega stikala
7. Navodila za uporabo
8. Električni priklop
9. Sesalni vod
10. Priklop tlačnega voda
11. Zagon
12. Napotki za vzdrževanje
13. Zamenjava električnega voda
14. Tehnični podatki
15. Naročanje nadomestnih delov
16. Motnje
17. Seznam nadomestnih delov
 - Izjava o skladnosti
 - Odstranjevanje med odpadke

Preden boste začeli uporabljati napravo, skrbno preberite varnostne predpise in navodila za uporabo, ki so v nadaljevanju.

Če boste napravo predali drugim, jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

1. Varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena, da bi z njo upravljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnim ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja, raze, če jih zaradi njihove varnosti nadzoruje pristojna oseba ali so od nje dobili navodila, kako ravnati z napravo. Da bi zagotovili, da se otroki z napravo ne igrajo, jih je potrebno nadzorovati.
- Uporabnik je v delovnem območju naprave odgovoren do tretjih.
- Pred zagonom je potrebno s strokovnim preizkusom zagotoviti, da obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Med obratovanjem črpalke se ljudje ne smejo zadrževati v črpanem mediju.
- **⚠ Previdnost!**
Na stoječih vodah, vrtnih in drugih ribnikih ter v njihovi okolici, je uporaba črpalke dovoljena le z zaščitnim stikalom za okvarni tok z dimenzioniranim okvarnim tokom do 30 mA (po nemškem predpisu VDE 0100, 702. in 738. del). Črpalka ni primerna za uporabo v plavalnih bazenih, bazenih za otroke vseh vrst in drugih vodah v katerih se med uporabo lahko zadržujejo ljudje ali živali. Obratovanje črpalke ni dovoljeno med zadrževanjem ljudi ali živali v območju nevarnosti. Posvetujte se s strokovnjakom električarjem!
- Pred vsako uporabo opravite pregled naprave. Naprave ne uporabljajte, če so varnostne naprave poškodovane ali izrabljene. Nikoli ne izklaplajte ali odstranite varnostnih naprav.
- Napravo uporabljajte izključno v skladu z namenom, ki je naveden v teh navodilih za uporabo.
- Vi ste odgovorni za varnost v delovnem območju.
- Če sta zaradi zunanje vpliva poškodovana kabel črpalke ali vtič, ju ni dovoljeno popravljati! Kabel morate zamenjati z novim. To delo sme opraviti le strokovnjak električar, da bi preprečili morebitno ogrožanje
- Izmenična napetost 230 V, ki je navedena na ploščici s podatki črpalke, mora ustrezati obstoječi omrežni napetosti.
- Črpalke nikoli ne dvigujte, prenašajte ali pritrujete za električni kabel.
- Zagotovite, da bodo električne vtične povezave ležale v območju, ki je varno pred poplavi oz., da so zaščitene pred vlago.
- Pred vsakim delom na črpalci izvlcite omrežni vtič.
- Preprečite, da bo črpalka izpostavljena direktnemu curku vode.
- Za upoštevanje lokalnih varnostnih in vgradnih predpisov je odgovoren upravljavec (po potrebi vprašajte strokovnjaka električarja).
- Posledično škodo zaradi poplave prostorov v primeru motenj na črpalci, mora uporabnik preprečiti z ustreznimi ukrepi (npr. z namestitvijo alarmne naprave, rezervne črpalke ipd.).
- V primeru izpada črpalke smejo popravila opraviti le strokovnjak električar ali servisna služba ISC.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.
- Črpalka ne sme nikoli delovati na suho ali s popolnoma zaprtim sesalnim vodom. Za škodo na črpalci, ki je nastala zaradi suhega teka, preneha veljati garancija izdelovalca.

SLO

2. Opis naprave / Obseg pošiljke (slika 1)

- 1 Pretočno stikalo
- 2 Nosilni ročaj
- 3 Stikalo vklop/izklop
- 4 Motor
- 5 Ohišje črpalke
- 6 Vijak za izpust vode
- 7 Vijak za dolivanje vode
- 8 Manometer
- 9 Sesalni priključek

3. Obstojnost

Maksimalna temperatura črpane tekočine ne sme v trajnem obratovanju presegati +35°C. S to črpalko ni dovoljno črpati vnetljivih, hlapljivih ali eksplozivnih tekočin. Prav tako je potrebno preprečiti črpanje agresivnih tekočin (kislin, lugov, izcedkov iz silosov itd.) ter tekočin z abrazivnimi snovmi (pesek).

4. Namen uporabe

Področje uporabe

- za namakanje in zalivanje um zelenic, zelenjavnih gred in vrtov
- za pogon škropilnikov trave
- s predfiltrom za črpanje vode iz ribnikov, potokov, sodov / cistern z deževnico in vodnjakov.
- črpalke ni dovoljeno uporabljati kot črpalke za pitno vodo.
- Črpalke ni dovoljeno priklopiti na javno napravo za oskrbo z vodo.

Črpani mediji

Za črpanje čiste (sladke) vode, deževnice ali rahlega luga od pranja / tehnične vode.

5. Montaža nosilnega ročaja (slika 2)

Nosilni ročaj morate montirati z obema priloženima vijakoma (A)

6. Montaža pretočnega stikala (slika 3)

Električna povezava med pretočnim stikalom in motorjem je že vzpostavljena.

Pretočno stikalo natakните na tlačni priključek črpalke in nato zategnite pokrivno matico (B).

7. Navodila za uporabo

V osnovi priporočamo uporabo predfiltra in garniture za sesanje s sesalno cevjo, sesalno košaro in protipovratnim ventilom, da bi preprečili nepotrebne poškodbe črpalke zaradi kamnov ali trdnih tujkov.

8. Električni priklop

- Električni priklop se izvede na vtičnici z zaščitnim kontaktom 230 V ~ 50 Hz. Varovalka mora biti najmanj 10 amperska.
- Vklop/izklop se opravi z vgrajenim stikalom (slika 1/ poz. 3).
- Pred preobremenitvijo ali blokadi je motor zaščiten z vgrajenim kontrolnikom temperature. V primeru pregretja samodejno izklopi kontrolnik temperature črpalko in ko se ta ohladi, jo ponovno samodejno tudi vklopi.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje motorja.
- Na izdelek lahko elektrostaticna razelektritev uporabnika na napravo ali prehodne motnje napajalnih vodov vplivajo do te mere, da se za kratek čas izklopi in nato samodejno spet vklopi.

9. Sesalni vod

- Sesalno cev (plastična cev, min. 19 mm (3/4"), s spiralno ojačitvijo) privijte direktno ali s spojko z navoji na sesalni priključek 33 mm (R1 IG) črpalke (glejte sliko 4).
- Uporabljen sesalna cev mora imeti sesalni ventil. Če sesalnega ventila ne morete uporabljati, je potrebno v sesalni vod vgraditi protipovratni ventil
- Sesalni vod položite vzpenjajoče od mesta odjema vode proti črpalci. Obvezno preprečite polaganje sesalnega voda nad višino črpalke, mehurčki zraka v sesalnem vodu ovirajo in preprečujejo sesanje.
- Sesalni in tlačni vod morate namestiti tako, da ne ustvarjata mehničnega pritiska na črpalko.
- Sesalni ventil mora ležati dovolj globoko v vodi tako, da z zniževanjem gladine vode preprečite suhi tek črpalke.
- Nezatesnjen sesalni vod preprečuje sesanje vode zaradi sesanja zraka.
- Preprečite sesanje tujkov (pesek itd.), če je potrebno, namestite predfilter.

10. Prikllop tlačnega voda

- Tlačni vod (biti mora min. 19 mm (3/4")) je potrebno priključiti direktno na pretočnem stikalu (glejte sliko 4).
- Samo po sebi je umevno, da lahko z ustreznimi privijačenji uporabite 13 mm (1/2") tlačno cev. Moč črpanja se zmanjša zaradi manjše tlačne cevi.

11. Zagon

1. Črpalko postavite na ravno in trdno mesto
2. Sesalni vod priključite tako, da bo pripravljen za uporabo
3. Vzpostavite električni priključek
4. Črpalko napolnite z vodo na vijaku za polnjenje z vodo (poz. 7, slika 1).

5. Tlačni vod priključite tako, da bo pripravljen za uporabo
6. Vključite stikalo EIN/AUS (VKLOP/IZKLOP) (zasveti kontrolna lučka v stikalu).
7. Vsa stanja obratovanja se na sprednji strani naprave prikazujejo s svetlečimi diodami. Takoj, ko je naprava priključena na napajanje z elektriko, se vklopi zelena prikazna lučka "Power/Elektrika", prav tako zasveti rumena lučka "On/Vklop". Ta druga prikazuje obratovanje črpalke. Črpalka ostane nekaj časa vklopljena, da bi črpalni sistem napolnila z vodo in vzpostavila potreben tlak. Če čas delovanja črpalke ne zadostuje, da bi sesala vodo, zasveti rdeča lučka "Failure/Napaka". Sedaj stalno pritisčajte tipko "Restart/Ponovni zagon" in ob odprti pipi čakajte, da ugasne rdeča lučka. odvisno od višine sesanja in količine zraka v sesalnem vodu lahko prvi postopek sesanja traja pribl. 0,5 – 5 min.. Pri daljših časih za prvo sesanje je potrebno črpalko znova napolniti z vodo. Potem, ko je bila voda uspešno vsesana, lahko spustite tipko "Restart/Ponovni zagon". Na koncu priključite še vodno pipo. Ko črpalka doseže najvišji tlak, se samodejno izklopi.
8. Med sesanjem je potrebno popolnoma odpreti zaporne naprave, ki so v tlačnem vodu (brizgalna šoba, ventili itd.), da lahko prosto uhaja zrak, ki je v sesalnem vodu.
9. Če avtomat za gospodinjsko vodo priključite direktno na vodovod, v katerem je že voda pod tlakom, je potrebno črpalko le vklopiti. V tem primeru se črpalka vklopi samodejno, ko odprete vodovodno pipo, brizgalno šobo itd. in se izklopi takoj, ko ustavite dotok vode. Pozor! Avtomat za gospodinjsko vodo se izklopi le, če se tok vode ustavi 100%.
10. Če avtomat za gospodinjsko vodo odstranite po uporabi, morate po ponovni priključitvi in zagonu ponovno obvezno naliti vodo. Pri krajših izpadih elektrike se avtomat za gospodinjsko vodo ponovno samodejno vklopi, ko je napetost na voljo. Pri motnjah pri obratovanju, kot so pomanjkanje vode, zamašitve črpalnega voda itd, zasveti rdeča lučka

SLO

"Failure/Napaka" in sproži sporočilo o napaki, ki izklopi črpalko v sili. S tem se prepreči suhi tek črpalke. Potem, ko ste odstranili vzrok motnje, morate pritisniti tipko za ponovni zagon, dokler črpalka ne doseže normalnega obratovalnega stanja.

11. Za oskrbo hiše z vodo lahko avtomat za gospodinjsko vodo fiksno namestite v notranjih prostorih (slika 5). Da bi zmanjšali vibracije in hrup na minimum, je potrebno črpalko na cevovod priključiti z gibkimi cevmi. Dodatno priporočamo uporabo sredstev za zmanjšanje vibracij, npr. plast gume med črpalko in mestom postavitve. Poskrbite za stabilno pritrditev črpalke z vijaki, ki ustrezajo izvrtinam v podstavku.

12. Napotki za vzdrževanje

- Črpalka v glavnem ne potrebuje vzdrževanja. Da dolgo življenjsko dobo pa kljub temu priporočamo redne kontrole in nego.

Pozor!

Pred vsakim vzdrževanjem je potrebno ločiti črpalko od električnega napajanja, zato izvlecite električni vtič črpalke iz vtičnice.

- Pred daljšo neuporabo ali prezimitvijo je potrebno črpalko temeljito izprati z vodo, jo popolnoma izprazniti in je skladiščiti popolnoma suho.
- V primeru napovedane zmrzali, potrebno črpalko popolnoma izprazniti.
- Za izpraznitev črpalke odvijte vijak za izpust vode (poz. 6, slika 1).
- Po daljšem mirovanju preizkusite s kratkim vklopom in izklopom, ali se rotor vrti brezhibno.
- V primeru zamašitve črpalke priključite tlačni vod na vodovod in snemite sesalno cev. Odprite vodovod. Črpalko večkrat vklopite za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko v večini primerov odpravite zamašitev.

13. Zamenjava električnega voda

Pozor!

Napravo ločite od električnega omrežja! Če je pokvarjen električni vod, ga sme zamenjati le strokovnjak električar.

14. Tehnični podatki

Črpalka

Električni priključek	230V ~ 50 Hz
Moč	1000 W
Maks. količina črpanja	4600 l/h
Maks. višina črpanja	45 m
Maks. tlak črpanja	4,5 bar (0,45 MPa)
Maks. sesalna višina	6 m
Sesalni priključek	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Tlačni priključek	ca. 33,3 mm (R1 AG)
Maks. temperatura vode	35°C

Pretočno stikalo

Električni priključek	230V ~ 50 Hz
Maks. obratovalni tlak	10 bar
Maks. temperatura vode	60°C

15. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- številka izdelka naprave
- ident. številka naprave
- številka nadomestnega dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu www.isc-gmbh.info

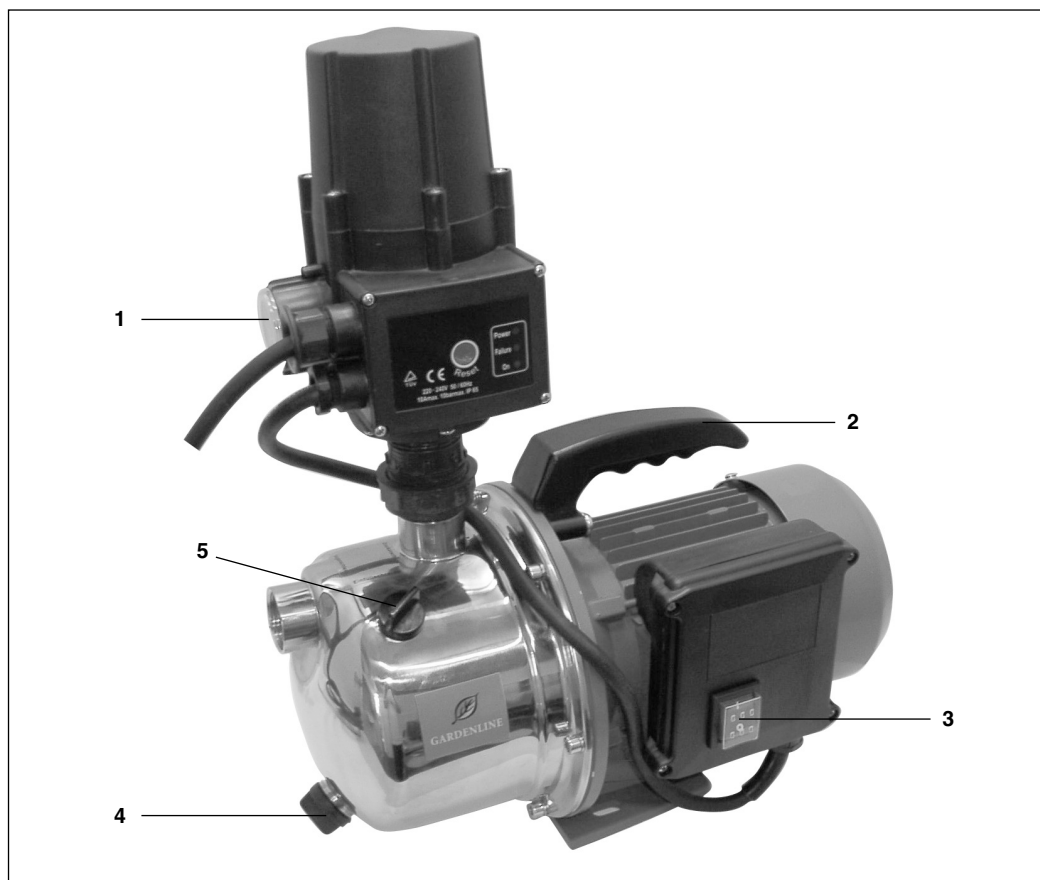
16. Motnje

Napaka	Možni vzroki	Odpravljanje
Motor se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> - Ni omrežne napetosti - Rotor črpalke blokiran - kontrolnik temperature je izklopil 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite napetost - Razstavite črpalko in jo očistite (le pooblaščen servisna delavnica)
Črpalka ne vsesa	<ul style="list-style-type: none"> - Sesalni ventil ni v vodi - Prostor v črpalki je brez vode - Zrak v sesalnem vodu - Sesalni vod ne tesni - Sesalni koš (sesalni ventil) zamašen 	<ul style="list-style-type: none"> - Prekoračena maks. višina sesanja - Sesalni ventil postavite v vodo - Sesalni priključek napolnite z vodo - Preverite zatesnjenost sesalnega voda - Očistite sesalni ventil - Očistite sesalno košarico - Preverite višino sesanja
Nezadostna količina črpanja	<ul style="list-style-type: none"> - Sesalna višina prevelika - Sesalna košarica je umazana - Gladina vode upada hitro - Moč črpalke zmanjšana zaradi škodljivih snovi 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite višino sesanja - Očistite sesalno košarico - Sesalni ventil položite nižje - Očistite črpalko in zamenjajte izrabljene dele (le pooblaščen servisna delavnica)
Toplotno stikalo je odklopilo črpalko	<ul style="list-style-type: none"> - Motor preobremenjen - premočno trenje zaradi tujkov 	<ul style="list-style-type: none"> - Demontirajte črpalko in jo očistite (le pooblaščen servisna delavnica), preprečite sesanje tujkov (filter)

Pozor! Črpalka ne sme delovati suho.

SLO**17. Seznam nadomestnih**

Poz.	Opis	Štev. nadomestnega dela
1	Manometer	41.768.80.01.001
2	Nosilni ročaj	41.768.80.01.002
3	Stikalo za vklop / izklop	41.768.80.01.003
4	Vijak za izpust vode	41.768.80.01.004
5	Vijak za nalivanje vode	41.768.80.01.005
ni sl.	Rotor črpalke	41.768.80.01.006
ni sl.	Šoba Venturi	41.768.80.01.007
ni sl.	Kompletno tesnilo drsnega obroča	41.768.80.01.008



Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-iranyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmatoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwnei την ακλουθη συμfρωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊόν
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вiдповiднiсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирiб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Hauswasserautomat GLWA 1002 (Gardenline)

- 87/404/EC_2009/105/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC
 2006/95/EC
 2006/28/EC
 2004/108/EC
 2004/22/EC
 1999/5/EC
 97/23/EC
 90/396/EC_2009/142/EC
 89/686/EC_96/58/EC
 2006/42/EC
 Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
 Noise: measured $L_{WA} = 81,9$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 87$ dB (A)
 P = KW; L/Ø = cm
 Notified Body:
 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

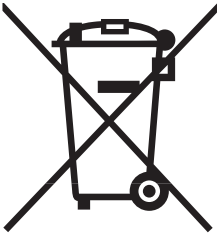
Landau/Isar, den 03.11.2010

Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 10
 Art.-No.: 41.768.82 I.-No.: 11030
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4176880-33-4155050-07
 Documents registrar: Helmut Bauer
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



AT Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

SL Le za države, članice Evropske zveze

Električnega orodja ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z Evropsko normo 2002/96/ES o odsluženih električnih in elektronskih napravah ter prenosu v nacionalno pravo, je potrebno odslužena električna orodja zbirati ločeno in jih dostaviti okolju primerni predelavi.

Alternativo recikliranje k pozivu na vračanje izdelka

Lastnik električne naprave je zavezan, da v primeru odpovedi lastništva nad izdelkom, alternativno sodeluje pri pravilnem recikliranju namesto vračanja izdelka. Odsluženo napravo lahko v ta namen prepusti na kraju za vračanje izdelkov, ki bo opravilo odstranitev izdelka med odpadke v smislu zakona o kroženju surovin in odpadkov. V to niso zajeti deli pribora ali pomagala brez električni sestavnih delov, ki so priloženi napravi.

AT

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

SI

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

AT Technische Änderungen vorbehalten.

SI Tehnične spremembe pridržane.

(AT) GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Hauswasserautomat GLWA 1002
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	41.768.82
Artikelnummer:	22500
Aktionszeitraum:	05/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:
PLZ/Ort: Straße:.....
Tel.Nr./email:
	Unterschrift:

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Avtomat za gospodinjsko vodo GLWA 1002
Številka izdelka/proizvajalca:	41.768.82
Številka izdelka:	22500
Obdobje akcije:	05/2011
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

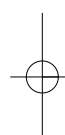
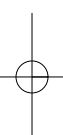
.....

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:.....

Tel./e-pošta:

Podpis:



EH 12/2010 (01)

